加拿大泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD
655 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

代理 中國冰霜大明蝦

特價推銷

新中蝦肉 每磅壹元式毛五
西河紅棗 每磅八毛
新靚金菜 每磅六毛
上海皮蛋 每打壹元二毛五
去蒂冬菇 每磅六元五毛
花旗中蝦肉 每磅壹元七五
花旗大蝦肉 每磅二元九毛
珠江牌荔枝 三罐 壹元壹毛
珠江陳皮梅 每合八毛五

SIZE
8 | 12
13 | 15
16 | 20
21 | 25
26 | 30

零沽批發
極表歡迎

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754

代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
830 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203

裝修油漆，內外間格，新舊傢俬，改換屋頂他瓦天窗，扶正傾斜房屋，修理水喉電掣批建築圍玻璃屋地格電工程，清倉貨物，價錢便宜，價錢老實，請顧惠顧，請屋相迎。
電話：華力山打鐵六三〇 電話：二五四・三七〇六
夜間電話：式五四・壹式〇三

倚天屠龍記

金庸著

第十一回 毒梅花鏢【一二六】

知道此人武功實非尋常，怎麼素素對他這般無禮，而他却也受之若素，只聽他又道：「玄武壇白壇主約了崑崙派有兩名年青劍客，也趕去赴會，說要見識見識屠……屠……」說到這裏，眼角向張翠山一掠，却不說下去了，素素冷冷的道：「他們要去看看屠龍刀嗎？只怕是眼熱起意……」張翠山聽到「屠龍刀」三字，心中一凜，只聽素素又道：「恩，前幾年武林中長江後浪推前浪，人才輩出，崑崙派的人物倒是不可小覷了，我手臂上的輕傷算不了什麼，這麼看，我們也去看看熱鬧，說不定須得給白壇主助一臂之力，」她轉頭向張翠山道：「張五俠，我們就在別處，我坐常船主的船，你坐我的船回臨安去吧，你武當派犯不着牽涉在內。」

張翠山道：「我三師哥之傷，似與屠龍刀有關，詳情如何，還請○姑娘見示，」素素道：「這中間的細微曲折之處，我也不大了然，他日還是親自問你三師哥吧！」張翠山見她不肯說，心知再問也是徒然，暗想：「傷我三哥之人，也意在於屠龍寶刀，常壇主授要在王盤山揚刀立威，似乎屠龍刀是在他們手中，那些惡賊倘若得訊，定會趕去，」說道：「發射這三枚梅花小鏢的道士，你就會不會也上王盤山去呢？」素素抿嘴一笑，却不答他的問話，說道：「你定要去趟這份熱鬧，我們便一塊兒去吧！」她轉面對常金鵬道：「常壇主，請你的船在前引路，」常金鵬道：「是！」轉着腰退出船艙，便以僕役所養對主人一般恭謹，素素只點了點頭張翠山和教重地建分武功修為〇代殺人

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 Main St.,
公證人 溫日隆
遺囑 及辦理各種文件 代理實業買賣
銀行按揭 式樓 街 項 由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: MU. 1-7857
新到大帮
ABC 西德鳳筒，免費保用一年，自用，送禮，人人歡喜，另新到大批新唱片，歡迎購取，自錄印備特聘

香港九龍黃大仙
財帛觀音神廟
殿片打銅東七百壹十九號門牌歡迎各界善男信女光臨參觀有求必應或外埠來信求簽代集神求簽詳解答
電話 255-8974 司理人黃植姓啓
719 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

鄧李建築有限公司
專科木工裝漆，美化土庫廚房櫃，免費設計估價。
請電 872-1088 874-1530
DONLEE CONSTRUCTION LTD.

銀夫人美髮屋
環境優美 設備華麗
各界仕女光顧 無任歡迎
華埠奇化街式三五號
電話六八三一 一九四三
Silver Lady Beauty Salon
215 Keefer St.,
Vancouver 4, B. C.
Tel. 683-1943

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St., Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514

每逢星期四 休息壹天
經濟時菜 雲吞粥麵 星期美點 龍鳳禮餅
諸君見諒

馬君寰
專上門修理 電櫃 洗衣機 乾衣機 電爐 具政府牌照
優待僑胞收費特廉
新電話八七九、式七八五

684-3743 684-4822
桃園
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST. E
VANCOUVER 4, B. C.
唐師上等 調味烹飪 地方雅潔 招呼妥當 大餐小酒 隨時應命 僑胞光顧 格外歡迎

廣珍 首飾鐘錶
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B. C

大藥房
MAIN DRUG LTD
434 Main St. Vancouver, B.C.
新開四三四號 電話：MU 4-8434
專配西藥 化粧香品 各種補丸 冲晒啡林 文房用具 書報雜誌 僑胞光顧 格外歡迎
經理實業街坊

KUO KONG SIK CO
國光髮廊公司
27 PENDER STE VANCOUVER BC
電話 683-4929
大平特平
園口或在外工作人等所用男內衫褲
工人羊毛襪 手袋 水衣

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註冊
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八・五一八九

昌記漆油修裝公司
承接坭水木工家私各等大小工程
忠誠為僑胞服務
工作快捷妥當
電話 六八五、五九式七 六八七、四〇九四

誌里冷氣工程
專科大小商業樓房冷氣工程，設計裝置及修理。忠誠為僑胞服務，快捷可靠。
電話：八七式・壹〇三九
757 E. Broadway, Vancouver, B.C.

Sunbeam White Enriched Bread
新邊麵麭
美味新鮮

張華公司
KENWARD CO.
431 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.
四三一號哥林比亞街 電話 684-8821
經售及修理名廠傳真機，收音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

榮榮臘味製造廠
腊味專家 精製腊味 批發全球 價目印備 隨家即奉
WING WING CO., LTD.
450-460 Hastings St., E.
Vancouver 4, B. C
電話 254-7241 式五四一七式四號

建興建築公司
承接裝修土木工程
電話 DE 8 9799

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-6544
地址：叁壹壹六佐治街東

驗眼兼配眼鏡專家
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg,
牟十叁達醫行
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
212 KEEFER ST., MU 4-1379

商業區舖出賣
有四間舖，樓上有三組柏文，位在暢旺區域，時常賺滿，取價十二萬元，可充銀期，意欲投資者，請到吳國華辦事處，或由電話詢問，定然樂意答覆
吳國華辦事處啟

加拿大皇家銀行
The Royal Bank of Canada
Main & Hastings, Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora, Victoria B. C.
本行設華務部，專為僑胞辦理壹切關于銀業事務
凡一般銀業文件如股票，公債，證券，人壽保險，遺囑證及貴重物，不宜存在家中，以免失火被盜或查封之損失，如保險櫃每年僅收租金七元五毛。本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華埠部司理：馬錦華啓
最近加拿大在港換匯五五七五
最近美元在港換匯大〇五五
港幣匯價每百元十六元九毛

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
經營一切銀行業務，竭誠服務僑胞，港九均設有分行，歡迎函詢委辦。
香港
皇后大道中一一〇至一一四號

家專鏡配眼
權愛周
精較時趨各種鏡眼
兼修整破裂之舊鏡眼
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
4 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

CHINESE HERBS
126 Lorne St., Rooms, 31
KAMLOOPS B. C. CANADA
鄭禄坤謹啓
醫治內外重輕病症 青丹丸散
藥劑齊備 來函求理 回信詳明
身體內外各部情形 複問照答
小心研究對症配藥 寄藥詳明
方法用藥 解除病痛 人無病痛
益增壽元 厚毛賜圍 每只叁元
藥函問症 免惠式元 回答詳明
空函不答